

## ĐỊA ĐIỂM VÀ GIỜ LÀM VIỆC

### TRUNG TÂM CÔNG LÝ GIA ĐÌNH KHU VỰC NAM

MỞ CỬA NGÀY THỨ TƯ  
9:00 Sáng - 5:00 Chiều  
Community Solutions  
16264 Church St. #103  
Morgan Hill, CA 95037  
(408) 779-2113

### TRUNG TÂM CÔNG LÝ GIA ĐÌNH KHU VỰC SAN JOSE

MỞ CỬA NGÀY THỨ NĂM  
9:00 Sáng - 12:00 Trưa  
1:00 Chiều - 5:00 Chiều  
Asian Americans for Community Involvement  
749 Story Rd., Suite 50  
San Jose, CA 95122  
(408) 975-2739

### TRUNG TÂM CÔNG LÝ GIA ĐÌNH KHU VỰC BẮC

MỞ CỬA NGÀY THỨ SÁU  
9:00 Sáng - 5:00 Chiều  
YWCA Silicon Valley  
298 S. Sunnyvale Ave., Suite 105  
Sunnyvale, CA 94086  
(408) 749-0793

Để được hỗ trợ ngay lập tức, vui lòng liên hệ với Dịch vụ Giúp Đỡ Nạn nhân của Văn Phòng Biện Lý tại số (408) 295-2656 hoặc một trong những đường dây nóng 24 giờ Bạo hành Gia đình/Bạo hành Tình dục tại địa phương:

Maitri:	(888) 862-4874
Community Solutions:	(800) 363-7238
YWCA of Silicon Valley:	(800) 572-2782
Next Door Solutions to Domestic Violence:	(408) 279-2962
Asian Americans for Community Involvement:	(408) 975-2739



Quận Hạt Santa Clara  
Văn Phòng Biện Lý

70 West Hedding St., San Jose, CA 95110  
(408) 295-2656  
victimservices@dao.sccgov.org  
www.santaclara-da.org/victim-services



Rev. 0420

**Có Người Làm Tồn  
Thương Bạn hoặc  
Gia Đình Của Bạn?  
Chúng Tôi Có Thể  
Giúp Đỡ.**

**AN TOÀN - HY VỌNG - ỦNG HỘ**



**QUẬN HẠT SANTA CLARA  
TRUNG TÂM CÔNG LÝ GIA ĐÌNH**

Morgan Hill	(408) 779-2113
San Jose	(408) 975-2739
Sunnyvale	(408) 749-0793

## VÀI HÀNG VỀ CHÚNG TÔI

Ba Trung tâm Công Lý Gia Đình, tất cả như một, cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ miễn phí, toàn diện cho những người tồn tại phải chịu đựng sau bạo lực gia đình và tấn công tình dục.

## CHÚNG TÔI PHỤC VỤ AI

Chúng tôi giúp đỡ nạn nhân ở mọi lứa tuổi, giới tính, định hướng giới tính, tình trạng kinh tế xã hội và sắc tộc - bao gồm cả những người không có giấy tờ - đã từng trải qua hoặc bị đe dọa bằng bạo lực thể xác, tình dục hoặc cảm xúc, chế ngự hành vi cư xử, hoặc các loại lạm dụng khác.

## SỨ MẠNG CỦA CHÚNG TÔI

Mục tiêu của chúng tôi là đảm bảo sự an toàn, chữa lành và trao lại quyền tự chủ cho những nạn nhân còn tồn tại chịu đựng của sự bạo hành gia đình và tấn công tình dục và con cái của họ.

## ĐƯỜNG HƯỚNG TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TÔI

Cùng nhau, chúng ta phấn đấu cho một tương lai nơi:

- Tất cả các mái ấm gia đình đều an toàn và dưỡng dục;
- Tất cả các trẻ em và gia đình phát triển hết khả năng của họ, thoát khỏi cảnh tượng bạo lực, bóc lột và đe dọa;
- Tất cả những người gây ra bạo lực phải chịu trách nhiệm; và
- Nhân quyền của tất cả mọi người được trân trọng, có giá trị và được tôn trọng.



## CÁC DỊCH VỤ MIỄN PHÍ

- Dịch vụ vận động và tư vấn cho những nạn nhân còn tồn tại của sự bạo lực gia đình và tấn công tình dục;
- Các dịch vụ tòa án gia đình liên quan đến di trú và bạo lực gia đình, chẳng hạn như các lệnh cấm, hỗ trợ vợ chồng và quyền nuôi con;
- Giới thiệu đến dịch vụ tạm trú khẩn cấp 24 giờ;
- Dịch vụ sức khỏe thể chất và tinh thần;
- Các cuộc họp với các thanh tra của cơ quan thực thi pháp luật chuyên về bạo lực gia đình, rình rập quấy nhiễu và tấn công tình dục;
- Các cuộc họp với luật sư từ Văn phòng Biện Lý; và
- Các cuộc họp với các nhân viên hỗ trợ của Dịch vụ Giúp Đỡ Nạn nhân của Văn phòng Biện Lý.

## NHỮNG DẤU HIỆU SỰ LẠM DỤNG

Chúng tôi có thể giúp đỡ nếu bạn gặp phải bất kỳ điều nào sau đây:

- Tồn hại về thể chất;
- Các mối đe dọa gây tổn hại về thể chất;
- Dọa nạt;
- Thiếu thốn lương thực, giấc ngủ hoặc tiền bạc;
- Cường bách quan hệ tình dục;
- Các lời đe dọa và lạm dụng;
- Kiểm chế sự ra đi;
- Emotional abuse; or Lạm dụng tinh cảm; hoặc là
- Lạm dụng tài chính.

## NHỮNG LỜI CHỨNG THỰC

“Tôi yêu thích cái bạn cung cấp sự an toàn này để hướng dẫn tôi vượt qua các vấn đề rất mệt mỏi về pháp lý của tôi.”

“Trung tâm Công Lý Gia đình là một sự cứu nguy. Tôi muốn giới thiệu cho tất cả những ai cần sự giúp đỡ.”